



just-training.eu

SPORAZUM O SODELOVANJU (SPORAZUM)

med

- Visokošolsko ustanovo - VŠU (v nadaljevanju imenovano "Stranka 1")

Ime partnerja _____

Predstavnik partnerja _____

Naslov _____

Država _____

Telefon _____

E-pošta _____

in

- Small or Medium Enterprise - SME (hereinafter referred to as "Party 2")

Ime partnerja _____

Predstavnik partnerja _____

Naslov _____

Država _____

Telefon _____

E-pošta _____

PREDLOGA

Datum

Zgoraj navedeni Stranki Sporazuma o Sodelovanju (v nadaljevanju sporazum)
se zavedata potrebe po rednem razvoju in rednih izboljšavah izobraževanja v državi
_____ (ime države);
soglašata glede potrebnih povezav med izobraževanjem, ki se nudi študentom na akademski
ravni in praktičnimi izkušnjami, znanjem, vrednotno usmeritvijo in strokovno etiko;
izražata skupni interes za razvoj praktičnih veščin in znanja študentov in diplomantov
_____ (ime visokošolske ustanove) skozi medsebojno sodelovanje,
sta se dogovorili za sklenitev naslednjega sporazuma:

► Člen 1 Namen sporazuma

(1) Namen tega sporazuma je medsebojno sodelovanje Strank na področju izobraževanja, znanosti, raziskav in/ali usposabljanja študentov in diplomantov ter usklajevanje poslanstva in kompetenc Strank v skladu z zavezujočimi pravnimi predpisi države _____ (ime države).

(2) Ta sporazum obsega naslednja področja študija:

- _____ (vstavi)
- _____ (vstavi)

► Člen 2 Obseg sporazuma

(1) Na podlagi tega sporazuma se Stranka 1 in Stranka 2 strinjata, da vstopita, vendar se ne omejujeta na naslednje vrste dejavnosti (izberite ustrezne točke):

- medsebojno svetovanje strokovnjakov Strank,
- (so)oblikovanje učnega načrta - skupno razvijanje učnega načrta (joint curriculum development),
- omogočanje strokovnjakom Stranke 2, da predstavijo svoje strokovno znanje in izkušnje na predavanjih ali seminarjih pri Stranki 1 kot del pedagoškega procesa ali da sodelujejo v pedagoškem procesu na kakršen koli drug način ((so)izvajanje učnega načrta - skupno poučevanje (joint teaching): npr. gostujoča predavanja itd.),

- d) spremljanje in mentoriranje raziskovalnih, razvojnih in drugih ustvarjalnih dejavnosti študentov Stranke 1 s strani strokovnjakov Stranke 2, zlasti med obdelavo zaključnih nalog (mentoriranje zaključnih nalog),
- e) omogočanje študentom Stranke 1, da opravljajo študentsko praktično usposabljanje v organizaciji Stranke 2 v skladu z zavezujočo zakonodajo; natančno vsebino in pogoje usposabljanja bosta določili Stranki,
- f) (so)organizacija obštudijskih dejavnosti ali dogodkov, kot so seminarji, delavnice, dnevi odprtih vrat, terenski ogledi in katera koli druga vrsta dejavnosti ali dogodka v različnih oblikah,
- g) obveščanje in omogočanje udeležbe zaposlenih/študentov/diplomantov Stranke 1/Stranke 2 na strokovnih in/ali znanstvenih dogodkih, ki jih organizira Stranka 1/Stranka 2, glede na vrsto in vsebino dogodka,
- h) omogočanje skupne raziskovalne aktivnosti strokovnjakov Strank Sporazuma na vseh področjih kompetenc Strank,
- i) sodelovanje pri strokovnih/znanstvenih projektih in razpisih, zlasti vključno s študenti Stranke 1 v takšnem sodelovanju;
- j) zagotavljanje kariernih storitev Stranke 1 Stranki 2 (npr. spodbujanje zaposlitvenih priložnosti Stranke 2 med študenti/diplomanti Stranke 1),
- k) udeležba osebja Stranke 1 oz. Stranke 2 v organih Stranke 1 oz. Stranke 2,
- l) deljenje virov, kot so infrastruktura/oprema itd.

(2) Katera koli posebna dejavnost, razvita v okviru tega sporazuma, bo podrobno opisana v kasnejšem sporazumu, ki ga bosta podpisala pooblaščenca vsake Stranke, in v katerem bosta opisala obseg predlagane dejavnosti, pričakovane rezultate, proračun in odgovorne oddelke ali posameznike.

(3) Vse dejavnosti Strank so prostovoljne, odvisne od njihovih možnosti, zmogljivosti in potreb. Nobena od dejavnosti pogodbenih strank v okviru tega sporazuma ni iztožljiva ali izvršljiva.

(4) Vse dejavnosti so odvisne od razpoložljivosti sredstev in odobritve pooblaščenih predstavnikov obeh Strank.



just-training.eu

► Člen 3 Trajanje

(1) Ta sporazum bo veljaven za nedoločen čas / obdobje _____ (izberite nedoločen čas ali vstavite želeno obdobje) od zadnjega datuma podpisa.

(2) Stranki lahko v pisni obliki zahtevata prenehanje tega sporazuma _____ dni (vstavite število dni) pred predlaganim datumom prenehanja. Katera koli dejavnost, ki je v teku ob času prenehanja, bo dovoljena, da se zaključi kot načrtovano, razen če ni drugače dogovorjeno v pisni obliki.

► Člen 4 Evalvacija

Skupna evalvacija sporazuma bo izvedena do _____ (vstavite časovni okvir), če jo sproži ena od Strank.

► Člen 5 Nediskriminacija

Stranki se strinjata, da ne bosta diskriminirali na podlagi vere, rase, veroizpovedi, narodnega ali etničnega izvora, spola, starosti, invalidnosti, politične pripadnosti, spolne usmerjenosti, invalidnosti ali kakršnih koli drugih osebnih okoliščin.

► Člen 6 Uporaba imena ali intelektualne lastnine

Nobena od Strank ne sme uporabljati imena, logotipa, podobnosti, blagovnih znamk, podobe ali druge intelektualne lastnine druge Stranke za oglaševanje, trženje, promocijo ali kakršne koli druge namene brez posebnega predhodnega pisnega soglasja pooblaščenega predstavnika druge Stranke glede vsake take uporabe.



just-training.eu

► Člen 7 Skladnost z zakonodajo

Oba Stranki predvidevata, da ta sporazum ne nasprotuje zavezujoči zakonodaji države / držav _____ (ime države / držav).

► Člen 8 Varstvo podatkov

Stranki priznavata, da lahko informacije (če obstajajo), prejete od Stranke 1 ali 2 v zvezi s študenti, osebjem ali drugimi osebami ščiti Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) ali katero koli drugo zavezujočo zakonodajo o varstvu podatkov ter se strinjata, da bosta takšne informacije uporabljali samo za namen, za katerega so bile razkrite, in jih ne bosta dali na voljo tretji osebi brez pridobitve pisnega soglasja osebe.

► Člen 9 Spremembe in dopolnitve sporazuma

Ta sporazum je sklenjen sporazumno in se lahko spremeni ali dopolni s soglasjem pooblaščenih oseb iz Stranke 1 in Stranke 2.

► Člen 10 Kontaktne osebe

Stranki imenujeta _____ [ime predstavnika Stranke 1, e-pošta, telefonska številka] in _____ [ime predstavnika Stranke 2, e-pošta, telefonska številka] kot osebi, ki bosta kontaktne osebi za spremljanje skladnosti sporazuma in zagotavljanje učinkovitosti usklajevanja, povezanega s tem sporazumom. Katerakoli Stranka lahko spremeni kontaktno osebo s pisnim obvestilom drugi Stranki.



just-training.eu

► Člen 11

Veljavnost in učinkovitost sporazuma

Ta sporazum začne veljati in postane učinkovit na dan, ko ga podpišejo pooblaščeni predstavniki Strank v sporazumu.

Datum: _____

(Podpis partnerja in žig)

(Organizacija, predstavnik, položaj)

Datum: _____

(Podpis partnerja in žig)

(Organizacija, predstavnik, položaj)
